



Unter dem Namen

## Wollechtrot BL conc.

bringen wir einen unserem Wollechtscharlach R conc. gleichwertigen neuen Farbstoff heraus, mit etwas blauerer Nuance. *Wollechtrot BL conc.* zeichnet sich durch *sehr gute Lichtechtheit* aus und eignet sich hauptsächlich zum Färben von Wolle aller Art, wo auf gute Lichtechtheit und Schönheit der Nuance Wert gelegt wird, namentlich für *Teppich-, Strick-, Wirkgarne* etc., ferner für *Uniform- und andere Besatz-tuche, Damentuche, Damen- und Kinderhüte, Feze* etc. Es eignet sich auch sehr gut für *Seide* und *Gloria* (Woll-Seide), worauf ein prächtiges, feuriges blaustichiges Rot erzielt wird. Ausserdem eignet sich das neue Produkt auch für *vegetabilisch gegerbtes Leder* und dient in der *Lackfabrikation* zur Herstellung *hervorragend lichtechter Bordeauxlacke*.

### Färbeverfahren:

*Wolle:* Man färbt unter Zusatz von  
10 % Glaubersalz und  
5 % Essigsäure,

geht bei 50—60° C. ein, kocht  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  Stunden, setzt bei abgestelltem Dampf zum völligen Erschöpfen des Bades 1—2% Schwefelsäure zu und färbt 20 Minuten bis  $\frac{1}{2}$  Stunde weiter.

*Seide* wird im üblichen, schwach mit Essigsäure gebrochenen Bastseifenbad gefärbt. Man zieht mit 1—2 % Schwefelsäure völlig aus, spült und aviiviert.

*Leder:* Man färbt unter Zusatz von 5 gr. Ameisensäure 85 % per Liter Flotte.

*Gloria:* Gefärbt wird unter Zusatz von  
10 % Glaubersalz und  
4 % Schwefelsäure.

Man geht bei 50—60° C. ein, treibt zum Kochen und kocht  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  Stunden.

### Echtheitseigenschaften (auf Wolle):

Löslichkeit:	sehr gut
Egalisieren:	gut
Waschechtheit:	entspricht den waschechteren sauren Farbstoffen
Wasserechtheit:	gut
Alkaliechtheit:	die Nuance wird etwas blauer
Dekaturechtheit:	sehr gut
Karbonisierchtheit:	gut
Reibechtheit:	sehr gut
Bügelechtheit:	sehr gut
Lichtechtheit:	sehr gut
Effekte:	Baumwolle weiss, Seide Spur heller als Wolle.

*Ohne Verbindlichkeit*

# J. R. GEIGY



Téléphone 134.83.

**G. KUTT**

AGENT-DÉPOSITAIRE

des Usines J. R. Geigy. S. A. à La Joliette

111. Boulevard Emile Jacqmain

BRUXELLES

Rouge solide pour laine BL conc.

Wool Fast Red BL conc.

Wollechtrot BL conc.

Sous la dénomination de

## Rouge solide pour laine BL conc.

nous mettons sur le marché un nouveau colorant identique en propriétés et qualités à notre Ecarlate solide pour laine R conc., mais de nuance bleuâtre. Le *Rouge solide pour laine BL conc.* se distingue par une *très bonne solidité à la lumière* et est spécialement approprié à la teinture de la laine, lorsqu'on exige des teintures d'une bonne solidité à la lumière et qu'on recherche en même temps un Rouge de belle nuance, par exemple pour les  *fils de tapis, de bonneterie, parements pour uniformes, articles de mercerie et de broderie, chapeaux pour dames et enfants, articles robes, fez* etc. Ce colorant trouvera également son emploi dans la teinture de la *soie* et de l'article *laine et soie*, sur laquelle on obtient un Rouge vif bleuté. En outre, il sera employé avec succès dans la teinture du *cuir à tannage végétal* et servira enfin dans la *fabrication des laques* pour l'obtention de *nuances bordeaux* d'une *excellente solidité à la lumière.*

### Procédés de teinture :

*Laine* : On teint sous addition de  
10 % sulfate de soude  
5 % acide acétique.

On entre à 50—60° C, puis on maintient un bouillon de  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  heures, puis, après avoir arrêté la vapeur, on ajoute, pour épuiser complètement le bain, 1—2 % d'acide sulfurique, après quoi on continue à teindre pendant 20—30 minutes.

*Soie* : Se teint comme d'habitude, sur bain de savon gras, légèrement coupé d'acide acétique. On épuise complètement avec 1—2 % d'acide sulfurique, on rince et on avive.

*Cuir* : On teint sous addition de 5 grs. acide formique 85 % par litre de bain.

*Laine et soie (Gloria)* : On teint sous addition de  
10 % sulfate de soude et  
4 % acide sulfurique.

On entre la marchandise à 50—60° C., on pousse lentement au bouillon et on fait bouillir  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  heures.

### Degrés de solidités sur laine :

Solubilité :	très bonne
Unisson ;	bon
Solidité au lavage :	comme les colorants acides les plus solides au lavage
Solidité à l'eau :	bonne
Solidité aux alcalis :	la nuance vire légèrement au bleu
Solidité au décatissage :	très bonne
Solidité au carbonisage :	bonne
Solidité au frottement :	très bonne
Solidité au fer chaud :	très bonne
Solidité à la lumière :	très bonne
Fils d'effet :	le coton reste blanc, la soie est légèrement plus claire que la laine.

*Sans garantie*

Our new

## Wool Fast Red BL conc.

is slightly bluer in shade than, but of equal properties as our Wool Fast Scarlet R conc. Both products possess a superior fastness to light and are especially suitable for dyeing wool of any kind, where good fastness to light and brightness of shade are required. — Therefore also the new *Wool Fast Red BL conc.* will be appreciated for *dyeing carpet* and *knitting-yarn* as well as for *trimmings* for uniforms and the like, *ladies' cloth*, *ladies'* and *children's hats*, etc. It is also very suitable for dyeing *silk* and *Gloria* (wool and silk), on which materials bright and pure shades are obtained. Further we recommend *Wool Fast Red BL conc.* for dyeing *vegetable tanned leather*, also for producing *Bordeaux lakes* fast to light.

### Dyeing Instructions:

*Wool*: Prepare the bath with  
10 % Glauber's salt and  
5 % acetic acid,

enter at 120—140° F., boil  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  hour, shut off steam and add 1—2 % sulphuric acid, which will exhaust the bath. Dyeing is then continued for 20 minutes to  $\frac{1}{2}$  hour.

*Silk* is dyed in the usual soap bath, curdled with acetic acid. Exhaust by adding 1—2 % sulphuric acid, rinse and lustre.

*Leather*: Dyeing is done with the addition of 5 grs. formic acid 85 % per litre dyebath.

*Gloria* (wool and silk): Enter at 120—140° F. into the bath containing

10 % Glauber's salt and  
4 % sulphuric acid,

raise to boil and maintain this temperature  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  hour.

### Fastness Properties (on wool):

Solubility:	very good
Level dyeing:	good
Fastness to washing:	similar to that of the better class acid dyes
Fastness to water:	good
Fastness to alkali:	shade turns somewhat bluer
Fastness to decatizing:	very good
Fastness to carbonizing:	good
Fastness to rubbing:	very good
Fastness to calendering:	very good
Fastness to light:	very good
Fancy threads:	cotton remains white, silk slightly lighter than wool.

*Without guarantee*

Sotto la denominazione di

## Rouge solide pour laine BL conc.

mettiamo sul mercato un nuovo colorante identico in proprietà e qualità al ns/Scarlatto solido per lana R conc. ma di una nuance bleuastro. *Il Rouge solide pour laine BL conc.* si distingue per una *buonissima solidità alla luce* ed è specialmente appropriato per la tintura della lana, quando occorrono delle tinte d'una buona solidità alla luce e quando si richiede nello stesso tempo un Rosso d'una bella nuance, per esempio *pei fili da tappeto per beretti, filettature per uniforme, articoli di merceria, e di ricamo, capelli per signora e fanciulli, articoli per abiti, fez* ecc.

Questo colorante troverà pure impiego nella tintura della seta, e della lana e seta, sulla quale si ottiene un Rosso vivo bleuastro. In oltre sarà impiegato con successo nella tintura del cuoio a *concia vegetale* e servirà infine nella *fabbricazione delle lacche* per ottenere delle *nuances bordeaux* d'una *eccellente solidità alla luce*.

### Processo di tintura:

*Lana:* Si tinge con aggiunta di

10 % solfato di Soda

5 % Acido acetico

Si entra a 50—60° C. si fa bollire circa  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  d'ora, indi, dopo d'aver arrestato l'ebollizione, s'aggiunge per esaurire il bagno, 1—2 % acido solforico, dopo di che, si continua a tingere per circa 20—30 minuti.

*Seta:* Si tinge come d'abitudine, in un bagno di sapone grasso, con una leggera aggiunta di acido acetico. Si esaurisce completamente con 1—2 % d'acido solforico, si lava e si avviva.

*Cuoio:* Si tinge con aggiunta di 5 grammi di acido formico 85 % per ogni litro di bagno.

### Misura di solidità sulla lana:

Solubilità:	buonissima
Unitezza:	buona
Solidità al lavaggio:	come i coloranti acidi i più solidi al lavaggio
Solidità all'acqua:	buona
Solidità agli alcali:	la nuance tende leggermente al bleu
Solidità al decatissaggio:	buonissima
Solidità al carbonizzaggio:	buona
Solidità allo sfregamento:	buonissima
Solidità al ferro caldo:	buonissima
Solidità alla luce:	buonissima
Fili d'effetto:	Il cotone resta bianco, la seta è leggermente più chiara che la lana.

*Senza garanzia*

Bajo la denominación de

## Rouge solide pour laine BL conc.

ponemos á la venta un nuevo colorante idéntico en propiedades y cualidades á nuestro Ecarlate solide pour laine R conc., pero de matiz azulado. El *Rouge solide pour laine BL conc.* se distingue por una *muy buena solidez á la luz*, y es especialmente apropiado para la tintura de la lana, cuando son requeridas tinturas de una buena solidez á la luz y que se desea obtener al mismo tiempo un rojo de un buen matiz, por ejemplo para los *hilos para alfombras, géneros de punto, adornos para uniformes, artículos de mercería* y de *bordados, sombreros para señoras y niños, vestidos para señora, fez*, etc. Este colorante podrá emplearse igualmente en la tintura de la *seda* y de los géneros en *lana y seda*, sobre los cuales se obtiene un Rojo vivo azulado. Podrá emplearse ademas con éxito en la tintura del *cuero de curtición vegetal* y por fin también en la *fabricación de lacas* para la obtención de tonos "bordeaux" de una *excelente solidez á la luz*.

### Procedimiento de tintura:

*Lana*: Se tiñe bajo adición de

10 % sulfato de sosa  
5 % ácido acético

Se entra á 50—60° C. y se mantiene hirviendo  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  de hora; luego, después de haber cerrado el vapor, se añade, para agotar completamente el baño, 1—2 % de ácido sulfúrico, después de lo cual se continua á teñir durante 20 á 30 minutos.

*Seda*: Se tiñe, como de costumbre, en baño de jabón de asperón ligeramente cortado de ácido acético. Se agota totalmente con 1—2 % de ácido sulfúrico, se enjuaga y se aviva.

*Cuero*: Se tiñe bajo adición de 5 grs. ácido fórmico 85 % por litro de baño.

*Lana y seda* (Gloria): Se tiñe bajo adición de

10 % sulfato de sosa y  
4 % ácido sulfúrico.

Se entra la mercancía á 50—60° C., llegando lentamente á la ebullición, y se hace hervir  $\frac{1}{2}$ — $\frac{3}{4}$  de hora.

### Grados de solidez sobre lana:

Solubilidad:	muy buena
Igualado:	bueno
Solidez al lavado:	como los colorantes ácidos los más sólidos al lavado
Solidez al agua:	bueno
Solidez á los alcalis:	el matiz se vuelve ligeramente azul
Solidez al "décatissage":	muy buena
Solidez al carbonisage:	bueno
Solidez al frotamiento:	muy buena
Solidez al planchado:	muy buena
Solidez á la luz:	muy buena
Hilos de efecto:	el algodón queda blanco, la seda ligeramente más clara que la lana.

*Sin garantía*

Sp

Com o nome de

## Rouge pour laine solide BL conc.

acabamos de lançar no mercado um novo corante identico nas suas propriedades e qualidades á nossa marca Ecarlate solide pour laine R conc., porém com matiz azulado.

O *Rouge pour laine solide BL conc.* distingue-se pela sua *excellente solidez á luz*, e presta-se especialmente para a tintura de lã, quando se requerem tintos d'uma perfeita resistencia á luz e ao mesmo tempo se exige uma côr encarnada viva e bonita. Pode-se portanto applicar o nosso producto para tingir; *fió de lã para tapetes, malhas de lã, paramentos para uniformes, artigos de retrozeiro, chapéus de senhora e creanças, vestidos de lã etc.* E igualmente o nosso producto encontra largo emprego na tinturaria de sêda e tambem nos artigos lã e sêda. Tambem se pode applicar e com bom resultado na tintura de *cóuros* (com cortume vegetal) e finalmente serve no fabrico das *lacas* para a producção de *côres bordeaux*, de excellente solidez á luz.

### Processo de tintura:

*Lã*: Tinge-se adicionando ao banho de tintura

10 % sulfato de soda e

5 % acido acético.

Entra-se a 50—60° C., leva-se á fervura e mantem-se esta temperatura durante 1/2 a 3/4 d'hora, em seguida fêcha-se o vapôr, junta-se 1—2% d'acido sulfurico para esgotar completamente o banho, continuando-se a tingir durante mais 20—30 minutos.

*Sêda*: Tinge-se á maneira habitual, em banho de sabão, ligeiramente cortado com acido acético. Esgota-se depois o banho com 1—2 % de acido sulfurico; em seguida lava-se e depois aviva-se.

*Cóuro*: Tinge-se sob addição de 5 grs. d'acido formico 85 % por litro de banho.

*Lã e sêda* (Gloria): Tinge-se sob addição de

10 % sulfato de soda e

4 % acido sulfurico.

Entra-se no banho de tintura a 50—60° C.; leva-se lentamente á fervura e ferve-se durante 1/2—3/4 d'hora.

### Gráus de solidez na lã:

Solubilidade:	muito boa
Emparelhamento:	bom
Solidez á lavagem:	igual á dos corantes acidos mais solidos á lavagem
Solidez á agua:	boa
Solidez aos alcalis:	a côr torna-se levemente azulada
Solidez á carbonisação:	boa
Solidez á decatissagem:	muito boa
Solidez á esfrega:	muito boa
Solidez ao ferro quente:	muito boa
Solidez á luz:	muito boa
Fos d'effeito: algodão:	fica completamente reservado
sêda:	fica um pouco mais clara que a lã.

*Sem garantia*



Rouge solide pour laine BL conc.  
Wool Fast Red BL conc.  
Wollechtrot BL conc.



1%



3%

Soie — Silk  
Seide

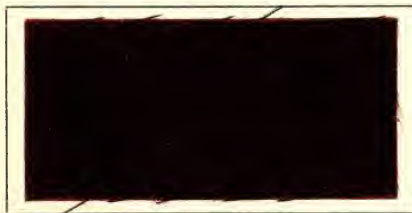


1%



3%

Gloria



3%

